vežα pí.lnu. kantɔ̃·ru._gi_ti || bů.va. gi.-ví.n'tie suŋ.kù || i̯ie | i_iš'_lietuvi̯ů· atva-ž'úodava. || àž buvåů bá.us'ki || tαi_sù-viz_gi pr'ȇ | grå.ni.čęi | tαi | l'etuvɔ̃·s || tαi_bů.u̯a. i_lietů.vju. | αtvažȇ.vi. || àlę ti_å.ni.s atvaž'úoję až'dí.r'pt'e | sezuǒni-nęiz bů.dava. ||

žiúodavo. Àš buvaũ Báuske ('Bauskėje'). Tai sùvis ('visai') gi priẽ gronyčiai ('prie sienos') taĩ Lietuvõs. Tai bùvo i lietùvių atvažiãvę. Ale ('bet') tę ãnys ('jie') atvažiúoja aždìrbtie ('uždirbti'), sezòniniais [darbininkais] bū́davo.

348 (Kazìtiškio) punktas
Ignalìnos r., Kazìtiškio apyl., Kazìtiškio k.
Moteris, g. 1907 m.

1996 m. įrašė N. Tuomienė, Ž. Jurgaitytė
Transkribavo N. Tijūnėlytė
Įrašas Nr. k 539 saugomas LKI fonotekoje

vα_dabαȓ kα_àš αtateké̜·jåu | tαi_må.na. aní·tα | pri.-iminé̜·dava. vαi.kùs || tαi_má.n i̯åu_viȇta.i̯ bů.va. || keturì må.-na. bů.va. | trì·z ber'n'ɔ̃·kαi | vienà_tik mergαĩ.tæ. | a._bęr'n'ɔ̃·kαi trì.s || tα(i)_ɔ. _kuȓ gi.venåů å.š_i̯åu | sępęlì.š'kæ.s tɔ̃.s | tαi_må.na. patì mɔ·mà pri-iminé̜·dava. | må.na. mɔ·mà || tαi_visů._v(a) ar'timū̃·-ju. || a._kαi_αtαteké̜·jåu | težé̜·nuosna | nå.t šitαň ká.imαn | vis'_tíek så.laka. ti_parå.fìję | tαi_tαdù må.na. aní·tα pri-iminé̜·je. || tαi_vé̜.l' viȇti-- | viȇta.i̯ | næ̃.-rαikæ. svętimů. || [iš kur jūs sužinodavot, kada gimdyti?] nù tαigi_brå.tka | a._ků._tu || skαĩ.c'uz gi_bů.va. | mé̜·nαsęis | mé̜·nαsęis_gi || mé̜·nαs'u. rαĩ.gdava. | dę-vi.n'ů. || tuǒi̯_gi i̯åu_kitɔ́·ki skåusmαĩ sů.-jimα || tα(i)_i̯åu_matαĩ || và tìk_še i_žinåů | vi.rå.s'nęji. gá.l' suŋ'kåů | a._va_šĩ.tu. på.ti. || da._likåů | kαi_ví·ru. på.je.-mæ. | likåū._da. nę.š'tæ̃ || tαi_às_tαdu i_dí.rbåu visù(s) suŋkùz dårbus | næ̃.jåu-c'åu | αr_å.nαs už_má.n' ĩ.r | αr_tæ._å.nαs gim̃s | αr_nęgim̃s || bů.va. kitɔ́·ks pé.r'gi.vęnimαs | i̯åu_niẽka._næ || tαi_kαi_gim'ʒ'åů tadù | šĩ.tęi | ž'ů.råů aní·tα i̯åu_ruǒšæ pæ̃.c'u. uśkú.rc' | sakåů | kàš_cę ma.(n')_nęgerαĩ || så.ka. | sαkåů | då. išku.rí·s'u || ku._tìk v(α)_αkì.mi.rku sů.-

Va dabaȓ, ka àš atatekė́jau ('atitekėjau'), tai màno anýta priiminė́davo vaikùs. Tai mán jau viẽtoj bùvo. Keturì màno bùvo: trỹs berniõkai, vienà tik mergaĩtė, o berniõkai trỹs. Tai o kuȓ gyvenaũ àš jau, Sepelìškės ('Sepeliškėse') tõs ('tose'), tai màno patì momà ('mama') priiminė́davo, màno momà. Tai visų̃ va artimų̃jų. O kai atatekė́jau Težė́nuosna ('į Težėnus'), net šitan káiman, vis tíek Sãlako tę parãfija, tai tadà màno anýta priiminė́jo. Tai vẽl viẽtoj, nèreikė ('nereikėjo') svetimų̃. [Iš kur jūs sužinodavot, kada gimdyti?] Nù, taigi, brãtka, o ką̃ tu. Skaĩčius gi bùvo, mė́nesiais, mė́nesiais gi. Mė́nesių reĩkdavo devynių̃. Tuõj gi jau kitóki skausmaĩ sùima. Tai jau mataĩ. Và tìk čià i žinaũ, vyrèsnįjį gál sunkiaũ, o va šĩtą pãtį. Da likaũ, kai výrą pàėmė, likaũ da nėščià. Tai àš tada i dìrbau visùs sunkùs ('sunkius') dárbus, nèjaučiau, ar ãnas ('jis') už mán ('manyje') ỹr, ar tę ãnas gim̃s, ar negim̃s. Bùvo kitóks pérgyvenimas, jau niẽko ne... Tai kai gimdžiaũ tadà, šĩtei žiū́rau – anýta jau ruõšia pẽčių ('krosnį') užkùrt. Sakaũ: „Kàs čia man negeraĩ, – sãko, sakaũ, – dá iškūrýsiu". Ką tik va akìmirką sùėmė, ir và, ir berniõkas. Mataĩ, i gál tris dienàs pagulė́jau ir paskė́liau, i vẽl. Taĩ kai bùvo skìrta, tai bùvo skìrta.

jæ.me. | ir‿và‿ir | ber'n'ɔ̄·kɑs || matɑĩ | i‿gá.l' triz'‿ʒiẽnɑs pagulę̃·jɔu | ir‿ pas'kę̃·l'åu | i‿vę̃.l' || tɑĩ kɑi‿bů.va. s'kí.r-tɑ | tɑi‿bù.va. s'kí.rtɑ ||



457 (Jurgeliškės) punktas
Švenčionių r., Svìrkų sen., Svìrkų k.
Moteris, g. 1920 m.

1993 m. įrašė J. Meškelytė-Urbanavičienė
Transkribavo J. Urbanavičienė
Įrašas iš asmeninės J. Urbanavičienės fonotekos

kap‿ɑĩ.davᵘo.m pjǽ.uc' rug'ū· || kap‿nusĩ.vežɑ | jurå.vɑn kap‿nusĩ.vežɑ | ę.‿mèz'‿gi jǽ.unᵘo.s | ⁱe.‿mú.m'‿gi miẽgᵘo. núoris | e.‿mèz'‿gi ka(p)‿pastᵘó·vim vĩ.-su. ʒienǽ.lɪ. nuo‿sá.ulɑi lik‿sá.ulɑi | tɑi‿pjǽ.unɑm rug'ùs || å. ʒievùli | kap'‿mẹ.tǽ.lɛ.s || vakarì kap‿atɑĩ.nɑm | acì-gulɑm || nù ale‿gì‿i asidí.rbam pinigū· | nùs'pẹrkam | tɑi‿pɑl̃'tu. | tɑi‿ti.‿tů. || nu‿rɑĩ.kẹ‿gi | rɑĩ.ke‿gi paspᵘõs'c'‿kiek || nù‿tɑi‿vɑ || pjúovⁱem i‿rᵘóvⁱem linů.s | i‿bú.l'bɑs kå.sẹ.m || ì kap‿nuvẽ.-jɔ.m và un'‿va‿ʒ'ᵘó.m'kⁱeni | kur'‿ʒ'ᵘó.m'-kⁱenⁱe gi.vǽ.nɑ | tɑi‿tì‿gi bů.u̯ᵘo. sanì žmúonⁱes | icⁱẽ‿gi | và || tɑi‿nuvẽ.jᵘo.m bú.l'bu. kå.s'c' || nù nuvǽ.jɔ.m | và i‿juzǽ dᵘo‿bů.u̯ᵘo. | itᵘő‿gi | trakeliẽtⁱe và || nù valiẽrka | nežɪnɔů a‿bů.u̯ᵘo. || i‿mæ̀s | a‿su‿gen'ù | nežɪnɔů su‿kuőm | bů.-u̯ᵘo.m nuvẽ.ji | a‿ʒiẽve tu‿må.nɔ. | ⁱe.‿tĩ· gaspadĩ.nⁱe. be‿kᵘó·ju. | vɑ‿ìtæ‿va ɑĩ.-nɑ | be‿kᵘɔ́·ju. | kàp‿ti anà || i‿p'ri-kǽ.pus anà b'lĩ·nu. | mú.m' jɔu‿vá.l'gi.c' || nù‿i | a‿mès i‿atå.jɔ.m jåu‿b'lĩ·nu.‿tu. vá.l'gi.c' || ⁱe.‿anà dᵘo‿nesusruõšus tu.‿b'lĩ·nu. || i‿anà pradíejᵓ b'li·nùs tuos'‿tẽ.p'c' | pradíejᵘo. plú·ksnu tẽ.p'c' | ar‿ti‿žu.siẽs | a‿ti‿vĩ.štᵘo.s plú·ksnᵘo.m tǽ.pa ituős b'li·nùs va‿mú.m' | jɔů ti‿kᵘokẹĩs riebalɑĩs a‿kuőm || kap‿uš'ví·dɔu aš‿itu. plú·ksnu. | nægal'ù vá.l'gi.c' i‿gå.tavɑ || i‿tǽ(p) prabuu̯ɔů nævá.l'g'us | i‿paskuĩ

Kap eĩdavom pjáut rugių̃. Kap nusìveža, Jūrãvan kap nusìveža, ė mès gi jáunos, ė mùm gi miẽgo nóris, ė mẽs gi kap pastóvim vìsą dienẽlę nuo sáulei lig sáulei, tai pjáunam rugiùs. À, Dievùli, kap mėtẽlės ('mėtos'). Vakarè kap ateĩnam, atsìgulam. Nù ale ('bet') gì i ažsidìrbam ('užsidirbam') pinigų̃, nùsperkam tai pal̃tą, tai tę tą̃. Nu reĩkia gi, reĩkia gi paspuõšt kiek. Nù tai va. Pjóvėm i róvėm linùs, i bùlbas ('bulves') kãsėm. Ì kap nuẽjom và, an ('pas') va Dziómkienę, kur Dziómkienė gyvẽna, tai tę̃ gi bùvo senì žmónės, itiẽ ('šitie') gi, và. Tai nuẽjom bùlbų kàst. Nù nuẽjom, và i Juzià do ('dar') bùvo, itó ('šitoji') gi trakeliẽtė và. Nù Valiẽrka, nežinaũ, a bùvo. I mès a su Genià, nežinaũ, su kuõm ('kuo') bùvom nuẽję. A, Diẽve tu màno, ė tę̃ gaspadìnė ('šeimininkė') be kójų, va ìte ('šitaip') va eĩna, be kójų, kàp tę anà ('ji'). I prikẽpus anà blỹnų mùm jau válgyt. Nù i, a mès i atẽjom jau blỹnų tų válgyt. Ė anà do nesusruõšus tų blỹnų. I anà pradéjo blynùs tuos tèpt, pradéjo plūksna ('plunksna') tèpt, ar tę žąsiẽs, a tę vìštos plūksnom tẽpa ituõs blynùs va mùm jau tę kokiaĩs riebalaĩs a kuõm. Kap užvýdau ('išvydau') aš ìtą plūksną, negaliù válgyt, i gãtava. I tèp prabuvaũ neválgius, i paskuĩ nėjaũ an jõs ('pas ją') bùlbų kàst. Až ('dėl') itõs plūksnos. Mán kàp tę pracìvna ('šleikštu') pàsdarė, kàp mès nìgdi ('niekada') neregéję,

